

## Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015	
Classification of appliance					Type B
Energy efficiency ( $\eta_{nom}$ )					78,0 %
The energy efficiency index					103,1
Energy label					A
Fuel					Wood logs
Fuel length					200-300 mm
Average fuel consumption					1,81 kg/h
Allowed fuel dose					2,3 kg/h
Fuel supply interval					1 hour
Amount of combustion air					22,9 m <sup>3</sup> /h
Nominal output ( $P_{nom}$ )					5,9 kW
Hot-water exchanger output ( $P_{w,nom}$ )					--- kW
Maximum operating overpressure ( $p_w$ )					--- bar
Dry flue gas mass flow rate to calculate the flue gas path					7,3 g/s
Flue gas temperature ( $T_{nom}$ )					292 °C
Mean flue gas temperature after throat					317 °C
Flue draught ( $p_{nom}$ )					12 Pa
Chimney temperature class					T400
Connection to the common chimney					No
Storage of fuel in the wood shed area					Yes
Maximum warming of the wood in the wood shed					26 °C
Dust $O_2 = 13\%$ ( $PM_{nom}$ )					19 mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at $O_2 = 13\%$ ) ( $CO_{nom}$ )					0,0809 % 1011 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC $O_2 = 13\%$ ( $OGC_{nom}$ )					67 mg/Nm <sup>3</sup>
NOx $O_2 = 13\%$ ( $NO_{x,nom}$ )					97 mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning					---
Power consumption ( $W$ )					--- W
Standing air loss ( $V_h$ )					--- m <sup>3</sup> <sub>N</sub> /h
Intermittent operation (INT) / Continuous operation (CON)					INT

## Basic technical data

Principal dimensions Height (H)   Width (W)   Length (L)	1064   480   433	mm
Combustion chamber dimensions Height (H)   Width (W)   Length (L)	435   339   216	mm
Fireplace door dimensions Height (H)   Width (W)   Length (L)	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet	960	mm
Volume of hot-water exchanger	---	l
Flue diameter	150	mm
Diameter of flue throat ( $D_{out}$ )	150	mm
Diameter of external air connection		mm
Weight	113	kg
Area of Inlet ventilation grille	---	cm <sup>2</sup>
Area of Outlet ventilation grille	---	cm <sup>2</sup>

**Distances from flammable materials**

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back ( $d_R$ )	350	mm
Front ( $d_P$ )	1100	mm
Front to the floor ( $d_F$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	400	mm
Side with glass ( $d_{S1}$ )	---	mm
Side – niche ( $d_{S2}$ )	300	mm
Side – location 45° ( $d_{S3}$ )	300	mm
Side radiation ( $d_L$ )	---	mm
From the floor ( $d_B$ )	---	mm
From the ceiling ( $d_C$ )	1000	mm

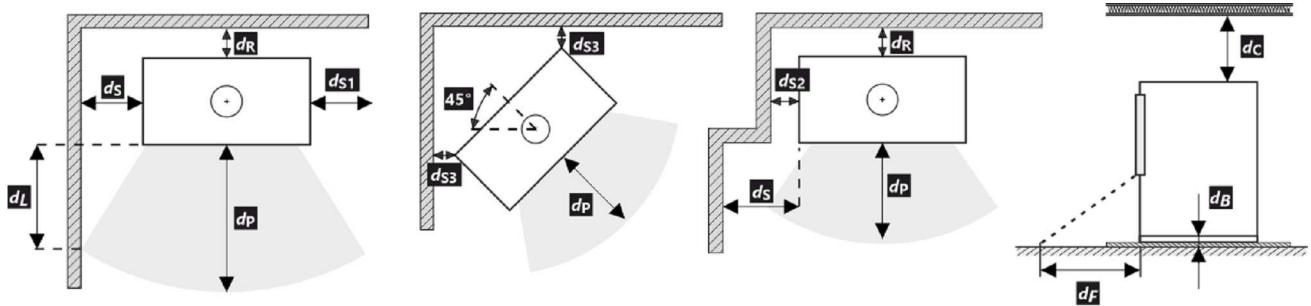
**Distances from flammable materials with insulated flue pipe**

\*\*

Back ( $d_R$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back ( $d_R$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	---	mm



\* All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

\*\* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

## Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015	
Produktklassifizierung					Type B
Energiewirkungsgrad ( $\eta_{nom}$ )					78,0 %
Energieeffizienzindex					103,1
Energielabel					A
Brennstoff					Scheitholz
Brennstofflänge					200-300 mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch					1,81 kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch					2,3 kg/h
Brennstofflieferintervall					1 Stunde
Verbrennungsluftmenge					22,9 m <sup>3</sup> /h
Nennwärmeleistung ( $P_{nom}$ )					5,9 kW
Wärmetauscherleistung ( $P_{Wnom}$ )					--- kW
Maximaler Betriebsüberdruck ( $p_w$ )					--- bar
Rauchgasmassenstrom (trocken) für die Berechnung der Rauchgaswege					7,3 g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur ( $T_{nom}$ )					292 °C
Durchschnittliche Rauchgastemperatur hinter dem Stutzen					317 °C
Förderdruck ( $p_{nom}$ )					12 Pa
Temperaturklasse					T400
Mehrfachbelegung					Nein
Lagerung von Brennstoff im Holzfach					Ja
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach					26 °C
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )					19 mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )					0,0809 %
					1011 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )					67 mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )					97 mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung					---
Stromverbrauch (W)					--- W
Ständiger Luftverlust ( $V_h$ )					--- m <sup>3</sup> <sub>N</sub> /h
Intervallbetrieb (INT) / Dauerbetrieb (CON)					INT

## Technische Grunddaten

Hauptabmessungen Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)	1064   480   433	mm
Abmessungen der Brennkammer Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)	435   339   216	mm
Abmessungen der Feuerraumtür Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss	960	mm
Volumen Wärmetauscher	---	l
Rauchrohrdurchmesser	150	mm
Abgasstutzen ( $D_{out}$ )	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		mm
Gewicht	113	kg
Fläche Zuluftgitter	---	cm <sup>2</sup>
Fläche Abluftgitter	---	cm <sup>2</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand ( $d_R$ )	350	mm
Strahlungsbereich ( $d_P$ )	1100	mm
Strahlungsbereich zum Boden ( $d_F$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	400	mm
Seite mit Glas ( $d_{S1}$ )	---	mm
Seite – Nische ( $d_{S2}$ )	300	mm
Seite – Ausrichtung 45° ( $d_{S3}$ )	300	mm
Seitliche Strahlung ( $d_L$ )	---	mm
Von dem Boden ( $d_B$ )	---	mm
Von der Decke ( $d_C$ )	1000	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr**

\*\*

Rückwand ( $d_R$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand ( $d_R$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	---	mm



- \* Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.
- \*\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

## Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015	
Classification de l'appareil					Type B
Rendement énergétique ( $\eta_{nom}$ )					78,0 %
L'indice d'efficacité énergétique EEI					103,1
Label énergétique					A
Combustible					Bûches
Longueur recommandée de bûches					200-300 mm
Consommation moyenne de combustible					1,81 kg/h
Charge en bois autorisé					2,3 kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible					1 heure
Débit massique des fumées					22,9 m <sup>3</sup> /h
Puissance nominale ( $P_{nom}$ )					5,9 kW
Puissance nominale de l'échangeur ( $P_{Wnom}$ )					--- kW
Suppression maximale de fonctionnement ( $p_w$ )					--- bar
Débit massique des gaz de combustion secs pour le calcul des gaz de combustion					7,3 g/s
Température moyenne des résidus de combustion ( $T_{nom}$ )					292 °C
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie					317 °C
Tirage de conduit de fumée ( $p_{nom}$ )					12 Pa
Classe de température					T400
Raccordement à une cheminée collective					Non
Stockage du combustible dans range bûches					Oui
Réchauffement maximal du bois dans range bûches					26 °C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )					19 mg/Nm <sup>3</sup>
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )					0,0809 % 1011 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )					67 mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )					97 mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion					---
La consommation d'électricité ( W )					--- W
Standing air loss (V <sub>h</sub> )					--- m <sup>3</sup> <sub>N</sub> /h
Fonctionnement par intermittence (INT) / Service ininterrompu (CON)					INT

## Données techniques de base

Dimensions principales Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)	1064   480   433	mm
Dimensions de la chambre de combustion Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)	435   339   216	mm
Dimensions de la porte (du foyer) Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)	960	mm
Volume de l'échangeur de chaleur	---	l
Diamètre du conduit de fumée	150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion ( $D_{out}$ )	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		mm
Poids	113	kg
Zone de la grille de ventilation d'entrée	---	cm <sup>2</sup>
Zone de la grille de ventilation de sortie	---	cm <sup>2</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière ( $d_R$ )	350	mm
Avant ( $d_P$ )	1100	mm
Avant (par rapport au sol) ( $d_F$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	400	mm
Latéral avec vitre ( $d_{S1}$ )	---	mm
Latéral – niche ( $d_{S2}$ )	300	mm
Latéral – emplacement 45° ( $d_{S3}$ )	300	mm
Rayonnement latéral ( $d_L$ )	---	mm
Depuis le sol ( $d_B$ )	---	mm
Plafond ( $d_C$ )	1000	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \*\***

Arrière ( $d_R$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière ( $d_R$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	---	mm



\* Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

\*\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015	
Classificazione del prodotto					Type B
Efficienza energetica ( $\eta_{nom}$ )					78,0 %
Indice di efficienza prodotto					103,1
Etichetta energetica					A
Combustibile					Legna
Combustibile – lunghezza					200-300 mm
Consumo medio di combustibile					1,81 kg/h
Dose ammessa di combustibile					2,3 kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile					1 ora
Quantità di aria di combustione					22,9 m <sup>3</sup> /h
Protenza nominale ( $P_{nom}$ )					5,9 kW
Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda ( $P_{Wnom}$ )					--- kW
Sovrappressione massima di funzionamento ( $p_w$ )					--- bar
Portata dei fumi di scarico secchi per il calcolo delle condotte dei fumi di scarico					7,3 g/s
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale ( $T_{nom}$ )					292 °C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale					317 °C
Tiro di esercizio ( $p_{nom}$ )					12 Pa
Classe di temperatura del camino					T400
Collegamento al camino collettivo					No
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna					Si
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna					26 °C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )					19 mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )					0,0809 % 1011 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )					67 mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )					97 mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione					---
Consumo di energia elettrica (W)					--- W
Perdita d'aria in piedi ( $V_h$ )					--- m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (CON)					INT

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali Altezza (H)   Larghezza (W)   Profondità (L)	1064   480   433	mm
Dimensioni della camera di combustione Altezza (H)   Larghezza (W)   Profondità (L)	435   339   216	mm
Dimensioni dello sportello del focolare Altezza (H)   Larghezza (W)   Profondità (L)	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)	960	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda	---	l
Diametro del condotto fumario	150	mm
Diametro del gola della canna fumaria ( $D_{out}$ )	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		mm
Peso	113	kg
Superficie della griglia di aerazione d'ingresso	---	cm <sup>2</sup>
Superficie della griglia di aerazione d'uscita	---	cm <sup>2</sup>

## Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore ( $d_R$ )	350	mm
Anteriore ( $d_P$ )	1100	mm
Anteriore (rispetto al pavimento) ( $d_F$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	400	mm
Vetrata laterale ( $d_{S1}$ )	---	mm
Laterali - nicchia ( $d_{S2}$ )	300	mm
Laterali - posizione 45° ( $d_{S3}$ )	300	mm
Radiazione laterale ( $d_L$ )	---	mm
Dal pavimento ( $d_B$ )	---	mm
Dal soffitto ( $d_C$ )	1000	mm

## Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata

\*\*

Posteriore ( $d_R$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	---	mm

## Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore ( $d_R$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	---	mm



\* Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

\*\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.



## Deklaracija lastnosti

Harmonizirana tehnična specifikacija	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ ✓ BlmSchV2	DIBt 15a B-VG 2015	
Klasifikacija izdelka				Type B	
Energetska učinkovitost ( $\eta_{nom}$ )				78,0	%
Indeks energetske učinkovitosti				103,1	
Energijska nalepka				A	
Gorivo				Drva	
Priporočljiva dolžina goriva				200-300	mm
Povprečna poraba lesa				1,81	kg/h
Dovoljena količina lesa				2,3	kg/h
Interval dobave goriva za nazivno moč				1 ura	
Zahtevan zrak za izgorevanje				22,9	m <sup>3</sup> /h
Nazivna moč ( $P_{nom}$ )				5,9	kW
Izhod toplovodnega izmenjevalnika ( $P_{Wnom}$ )				---	kW
Delovni tlak ( $p_w$ )				---	bar
Masni pretok huhih dimnih plinov				7,3	g/s
Srednja temperatura plinov pri nazivni toplotni moči ( $T_{nom}$ )				292	°C
Srednja temperatura dimnih plinov po grlu pri nazivni toplotni moči				317	°C
Vlek dimnika ( $p_{nom}$ )				12	Pa
Temperaturni razred kamina				T400	
Priključek na skupni dimnik				Ne	
Skladiščenje goriva v območju peči				Da	
Maksimalno segrevanje lesa v območju peči na drva				26	°C
Prah O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )				19	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisije izgorovalnih plinov (CO v dimne pline pri O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )				0,0809 1011	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )				67	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )				97	mg/Nm <sup>3</sup>
Avtomatska regulacija gorenja				---	
Poraba električne energije (W)				---	W
Stalna izguba zraka ( $V_h$ )				---	m <sup>3</sup> /h
Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (CON)				INT	

## Osnovni tehnični podatki

Dimenzije Višina (H)   Širina (W)   Globina (L)	1064   480   433	mm
Dimenzije zgorevalne komore Višina (H)   Širina (W)   Globina (L)	435   339   216	mm
Dimenzije vrat peči Višina (H)   Širina (W)   Globina (L)	---   ---   ---	mm
Višina osi zadnjega (stranskega) izpusta	960	mm
Prostornina toplotnega izmenjevalnika	---	l
Premer priključka dimne cevi	150	mm
Premer dimne cevi ( $D_{out}$ )	150	mm
Zunanji dovod zraka (ZDZ)		mm
Teža	113	kg
Minimalni presek konvektne odprtine za dovod zraka za nazivno moč	---	cm <sup>2</sup>
Minimalni presek konvektne odprtine za odvod zraka za nazivno moč	---	cm <sup>2</sup>

## Varna razdalja od vnetljivega materiala

z neizolirano dimovodno cevjo (navedeno na nalepki izdelka)

Opomba

Zadaj ( $d_R$ )	350	mm
Spredaj ( $d_P$ )	1100	mm
Spredaj do tal ( $d_F$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	400	mm
Stran s steklom ( $d_{S1}$ )	---	mm
Stran – niša ( $d_{S2}$ )	300	mm
Stran – postavitev pod kotom $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	300	mm
Stransko sevanje ( $d_L$ )	---	mm
Od tal ( $d_B$ )	---	mm
Od stropa ( $d_C$ )	1000	mm

## Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo

\*\*

Zadaj ( $d_R$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	---	mm

## Varna razdalja od negorljivega materiala

Zadaj ( $d_R$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	---	mm



- \* Pri montaži in delovanju izdelka morajo biti upoštevani vsi lokalni predpisi, vključno predpisi, ki se nanašajo na lokalne in Evropske standarde.
- \*\* Razdalja predpostavlja uporabo izolirane dimovodne cevi z najmanjšo debelino izolacije 25 mm do izdelka.